

Theater plus

DEUTSCH-SORBISCHES VOLKS
NĚMSKO-SERBSKE LUDOWE

THEATER
DZIWAĐŃO

BAUTZEN
BUDYŠIN

03 2025

TOD EINES HANDLUNGSREISENDEN

von Arthur Miller



Premiere
am 7. März, 19.30 Uhr
im großen Haus

mit Lutz Hillmann,
Gabriele Rothmann,
Niklas Krajewski,
Janik Marder u.a.

Premiere

SCHLAFES BRUDER

„Wer liebt, schläft nicht“. Mit dieser unfassbaren und faszinierenden These ist der Roman „Schlafes Bruder“ weltberühmt geworden. Die Geschichte um das musikalische Genie Johannes Elias Alder, das, von neidvollen und stumpfsinnigen Menschen umgeben, an seinem Glauben und seiner Liebe verzweifelt und sich, zur Sprachlosigkeit verurteilt, zu Tode liebt, können Sie am 8. März erstmals als Figurenspiel an einem besonderen Ort erleben: in der Bautzener Taucherkirche.

SEITE 6

Premiere

SCHÜLER-WELT-THEATERTAG

Am 31. März ist es wieder soweit. Zahlreiche Kinder- und Schülertheatergruppen aus ganz Ostsachsen stellen zum „24. Schüler-Welt-Theatertag“ ihre Aufführungen auf Bautzener Bühnen vor. Schauspiel, Tanz, Musik, Deutsch, Sorbisch – vom Grundschulalter bis zum Gymnasium präsentieren junge Talente ihr Können. Der Eintritt an diesem Tag ist frei, um Voranmeldung wird gebeten.

SEITE 8

Sorbisches National-Ensemble

SMY! - BIN ICH?

Das Tanzstück feierte Ende November letzten Jahres seine erfolgreiche Uraufführung und wird nun wieder aufgeführt. Es befasst sich tänzerisch in kreativer und beeindruckender Weise mit dem Thema Identität im Allgemeinen und im Besonderen. Gemeinsam mit der Tanzcompany des SNE präsentiert die Leipziger Choreografin Gundula Peuthert Merkmale des Tanzes verschiedener Kulturen.

SEITE 11

»SMJERĆ PO ŠTUČKACH«

wot Alexandra Maruscha a Madleńki Šoćic

Premjera bě wuspěšna a publikum je zahorjeny. Nowa ludowa hra je lóštna a napjata. Wobhladajće sej našich serbskich powowanskich dźiwadźelnikow we nowej hry wulkotneho awtorskeho dua: Marusch/Šoćic!

Kriminalny komisar Frido Šuster a Maja Nowakojc dyrbitaj mordarstwo w Błótočach wujasnić. Tam mjenujcy namaka so čěto wěsteje Johany Schneideroweje wot domoródného čotmarja. Kaž so wukopa, njeměješe skandalna reporterka jenož čězki staw we wsy, ale tež wjacore lubosćinske poměry. Motiw ju zamordować maja wjacore wosoby, wšako bě wona při dźele tójšto čmowych potajnstwow a skandalow wobdylerjow wotkryć. W jeje kapsy namaka so jenož papjerka z přenimaj štučkomaj na delnjoserbskich wsach znateje lubosćinskeje pěsnje. Hač so Fridaj Šusterej a Maji Nowakojc poradzi potajnstwa wjesnanow wotkryć, mordarstwa wujasnić a dalším zadžěwać? Wšako ma spěw wjacore štučki!

Błótowski krimi, je nam Fabian Kaulfürst do ludoweje hornjoserbsčiny přepisał a delnjoserbske wobroty přiměřil. Režisera a awtora Alexandra Maruscha znajeće, wša-



ko bě hižo režiju při wuspěšnej inscenaciji „PIWO“ wjedł. Narodzeny w Rownom, wopyta Delnjoserbski gymnazij w Choćebuzu, maturowaše tam a bě něhdy w Choćebuzu při dźiwadle swoje přenje nazonjenja zběrať a pozdžišo pola nas w Budyšinje jako elewa w Serbskim činohrajnym studiju. Je w Berlinje režiju studowať.

A dramatikarku a dramaturgowku Madleńku Šoćic wězo tež znajeće. Ale našich hrajerjow w nowych rolach njeznajeće. Wjesela so, was na serbsku inscenaciju na hłownym jewišću witać!

Předstajenja:
8. měrca, 19.30 hodź.; 19. měrca, 10.00 hodź.
a 30. měrca, 16.00 hodź. we wulkim domje

NAŠ SWĚTOWY DŽEŇ ŠULERSKEHO DŽIWADŁA

Šěsć předstajenja w serbskej rěči

Zawěški nabok abo zawěšk horje za młodych hrajerjow, rěka moto zaso pola nas, kiž smy hosćiceljo. Němsko-Serbske ludowe dźiwadło w Budyšinje z dwurěčnym jewišću stanje so hižo 24. raz z hosćicelom Swětowego dnja šulerskeho dźiwadła. Wone je najwjetše zetkanje hrajujacych šulerjow w cyłej Němskej. 31. měrca 2025 je zaso tak daloko: naše dźiwadłowe zawěški so wotewrja za džěćace dźiwadło a za młodžinske dźiwadło! Přirjadnica Budyškeho wokrjesa dr. Romy Reinisch přewozmje lětsa patronat za Swětowy dzeń šulerskeho dźiwadła.

K wotewrjenju dnja wita wyši měščanosta Budyšina Karsten Vogt wobdžělnikow. Na zakónčacym zarjadowanju wobdžěli so Sakski ministerski prezident Michael Kretschmer. Šulerske dźiwadłowe skupiny ze cyłeje wuchodneje Sakskeje dóstanu

składnosć, sej mjez sobu a tež publikumej swoje dźiwadłowe projekty předstajić. Přewodzeni su šulerjo za to wot našeje dźiwadłoweje pedagogowki Sabiny Bulankec. Předstaja so na našich jewišćach najwšelakorije kruchi, wot bajkoweje hry, přez kriminalki, hač k musicalej. Tež reje, dźiwadłowy sport, skeče a kabarety budu na džesać jewišćach předstajeni. Dźiwadźelnicy pochadzeja přewažnje ze zakładnych šulow wokoliny, wyšich šulow a gymnazijow Hornjeje Łužicy. Němčina a serbsčina budže wot našich jewišćow z młodych hłosow zaklinčec. Serbske elementy su, to nas raja zwjeseli, husto w hrach, ale tež rzy serbske hry so wot šulerjow zakładnych a wyšich šulow Budyškeho wokrjesa a Serbskeho Gymnazija pokazaja. To je dobra skladnosć serbskich džěć, zo so zetkaja a wukony druhich džěć počesća. Wosebiteje kedžby hódny staj serbsko rěčne inscenaciji kiž přinđu wobě ze samsneje šule. Sprěnja je to hra „Šula magiskich zwěrjatow“ třech lětnikow a „Kwětko dźiwow“ štwórtych lětnikow zakładneje šule Handrij Zejler z Wojerec. Mali šulerjo přenjeho lětnika šule Handrij Zejler zawje-

sela nas z bajku „Wulka rěpa“ a „Tajka ćipka – Jedyn pomha druhemu“ a tež to w serbskej rěči. Budyške džěćace dźiwadło našeho dźiwadła je wězo tež zastupjene a wjeseli so na hosći z Wojerec. Němske džěćki změja tuž možnosć serbsku rěč raz slyšeć, wšako su tež z kónčinow, hdžež so serbsce docyła njerěči kaž na přikład z městow Zhorjelc, Žitawa a Sebnicy.

Loni bě někak 3.000 wopytowarjow na Swětowym dnju šulerskeho dźiwadła. Tež lětsa wočakujemy runje telko hosći. Swětowy dzeń šulerskeho dźiwadła počahuje so na Swětowy dzeń dźiwadła kiž je hižo do toho, 27. měrca.

Našemu intendantej Lutzej Hillmannej je dźiwadłowe džěto z džěćimi, młodostnymi a lajkami wažne, wšako je dźiwadło za kóždého tu: „Na jewišću stać, akter być, ze sobu mjez sobu hrać, kedžbu na druhého brać, so sam intensiwnje z temu rozestajeć, tež sam sebjewědomje před druhimi rěčeć, je nazonjenje kiž tworí začič, kotrež budže młodych ludźi snano žiwjenje dołho přewodžeć.“ Wón wjeseli so tuž nad wulkim wothłomom pola hrajerjow a pola publikuma: „We wuchodneje Sakskeje mamy dołhu a přeco zaso jimacu šulersku dźiwadłowu tradiciju, kotraž je jónkrótne za Němsku.“ Ličene wot přenjeho Swětowego dnja šulerskeho dźiwadła w lěće 2000 je so hižo něhdže 700 dźiwadłowych skupinow, towarstwow a iniciatiwow na zetkanju wobdžěliło. Mnozy z nich samo tež přez lěta w slědže. Wotewrjenosć, wćipnota a toleranca su najwažniše hódnoty, kotrež maja so šulerjam sponřědkować.

WOPYT ŠULERJOW DELNJOSERBSKEHO GYMNAZIJA

Delnjoserbski gymnazij w Choćebuzu je je- nički gymnazij, w kotrymž so w delnjoserbskej rěči wuwučuje. Skrótsěnka za šulu je DSG abo němsce NSG. Delnjoserbsce rěka šula: Dolnoserbški gymnazij Chóšebuz. Nimo Serbskeho gymnazija we Budyšinje je to druhí gymnazij Němskeje ze serbskej wuwučowanskej rěči. Přez Budyški gymnazij smy hižo husto rozprawjeli, wšako hraja někotři šulerjo w našej dźiwadłowej skupinje („Pjeršćen“, tež wobstatk našeho Serbskeho ABO) při našim dźiwadle sobu. Wězo mamy kolegow tež z DSG, kaž na přikład Alexandra Maruscha, kiž je režiser a sobuawtor našeje noweje hry „Smjeć po štučkach“. Wón je na DSG samo maturował. Matura wězo njeje přeco zakład za džěto při NSLDž. Krawcow, metalotwórcow, molerjow abo blidarki runje tak trjebamy kaž hrajerjow, technikarjow a sekretarow w zarjadnistwje našeho dźiwadła. Je wažnje, zo hižo šulerjo serbsko rěčnych regionow naše dźiwadło jako młodostni zeznaja.

Přislušny region za přijimanje šulerjow Delnjoserbskeho gymnazija je hoberski. Šula ma šulerjow, kotřiž su hižo wot pěstowarnje we WITAJ-projekće, šulerjo kiž su bohužel dospołnje bjez předznajomoscow na DSG přišli a jara maťo šulerjow z maćernorěčnych swójbow. Wučerjo wukonja njesměrnje wjele džěta, zo bychy so rěčne wobsahi, kulturne wobsahi a stawizny našeho luda dale dali. Narodny angažement tutych wučerjow za naš lud chcemy na kóždy pad tež podpěrać a tež naš dorost a traće serbskeho dźiwadła zaručić. W pjatym a sedmym lětniku so šulerjo ze serbskimi institucijemi w Delnjeje Łužicy zeznajomnja. Hakle we wosmym lětniku zeznaja šulerjo Hornju Łužicu, slyša hornjoserbsku rěč swójeho luda a dožiwja swoju identitu jako Serbja tu pola nas w Budyšinje. Serbske institucije w Budyšinje přewjeddu za šulerjow DSG projektowy dzeń kónc měrca, 21.03.25. Serbski muzej, Ludowe nakładnistwo Domowina, Serbski ludowy ansambl, Serbski dom a tež my, Němsko-serbske ludowe dźiwadło, so wobdžělimy. Přewjedzemy z šulerjemi dźiwadło-pedagogiski projekt a wjeselimy so hižo jara, jich pola nas witać směć.



Die Texte dieser Seite können Sie in deutscher Sprache unter www.theater-bautzen.de nachlesen!

@dziwadlobudysin



MODERNER KLASSIKER ERSTMALS IN BAUTZEN

Arthur Millers „Tod eines Handlungsreisenden“ hat Premiere

Am 7. März 2025, 19.30 Uhr laden wir Sie recht herzlich zur Premiere von Arthur Millers „Tod eines Handlungsreisenden“ ins große Haus ein. Ein Familiendrama, über 75 Jahre alt und doch zeitlos, das auch im 21. Jahrhundert nichts an seiner Wirkung verloren hat. Die Bezeichnung moderner Klassiker hat auf jeden Fall ihre Berechtigung. Arthur Miller war einer der populärsten Dramatiker Amerikas. Dies verdankt er nicht etwa seiner Ehe mit Marilyn Monroe (obwohl dadurch sein Name wohl auch in theaterfernen Kreisen bekannt wurde), sondern seinen weltweit überaus vielgespielten Theaterstücken – „Tod eines Handlungsreisenden“ dürfte neben „Hexenjagd“ eines der bekanntesten sein. In Bautzen wird dieses Drama einer Familie erstmals aufgeführt. Im Mittelpunkt des Geschehens stehen Willy Loman, ein Mann über die 60, seine beiden erwachsenen Söhne und deren Mutter Linda. Er muss im Laufe der Handlung erkennen, dass sein Lebenstraum gescheitert ist – der Traum vom sozialen Aufstieg. Gescheitert an den Gegebenheiten, die auch heute noch die meisten Menschen betreffen: eine sich stetig verändernde Arbeitswelt, gekennzeichnet von Instabilität, Konkurrenzdruck, Gefühlskälte und Respektlosigkeit, Altersdiskriminierung. Dieses individuelle Scheitern ist eng verbunden mit dem Familiendrama, in das auch die beiden Söhne und Ehefrau Linda geraten. Willy Loman ist dem falschen Traum auf den



In der Rolle des Willy Loman ist Intendant und Schauspieler Lutz Hillmann auf der Bühne zu erleben.

Leim gegangen – das Verhältnis von Schein und Sein ist gehörig in die Schiefelage geraten. Das Vortäuschen besserer Lebensumstände, die damit zusammenhängende Oberflächlichkeit, die auf Äußerlichkeiten beschränkte Bewertung von Mitmenschen – dies alles hat die Familie Loman nicht nur in permanente finanzielle Zwänge, sondern

auch in die Irre geführt. Beide Söhne sind Produkte dieser Erziehung. Einzig Ehefrau Linda betrachtet den Wert eines Menschen nicht nach seinen materiellen Werten oder dem Beliebtheitsgrad bei anderen. Ein Gesellschaftsmodell, das den Wert des Einzelnen auf seinen sozialen und wirtschaftlichen Erfolg reduziert, dürfte auch dem heutigen Publikum nicht fremd sein. Arthur Miller erzählt die Geschichte des Protagonisten und seiner Familie auf zwei Handlungsebenen. Hier sind Gegenwart und Erinnerungen theaterwirksam miteinander verwoben – so lernt das Publikum nicht nur Lomans Familie, seinen Chef, seinen Nachbarn kennen, sondern in Traumsequenzen und Rückblenden treten Figuren und Szenen aus der Vergangenheit auf, die den Lebensweg dieser Familie sichtbar machen und damit manches erklären. Die Rolle des Willy Loman gehört zu den Traumrollen eines Schauspielers. In der Inszenierung unseres Gastregisseurs Herbert Olschok und in der Ausstattung von Andrea Eisensee wird Lutz Hillmann sich und uns diesen Traum erfüllen. Doch auch alle anderen Figuren sind vom Autor liebevoll mit allem ausgestattet worden, was zu einer dankbaren Rolle gehört. Als Ehefrau Linda wird Gabriele Rothmann zu erleben sein. Die beiden Söhne werden von Niklas Krajewski (Biff) und Janik Marder (Happy) gespielt. Aus der Erinnerung taucht immer wieder Willys großer Bruder Ben auf, den Alexander Höchst ver-

körpert. In weiteren Rollen sind Erik Dolata, Marian Bulang, Thomas Ziesch, Katja Reimann, Katharina Krüger und unsere Schauspielerelevin Bernadett Schneider zu sehen. Menschlich, einfühlsam, spannend, aber auch humorvoll kommt dieser Theaterabend daher. Hin und her gerissen zwischen Verständnis und Ablehnung, zwischen Mitgefühl für und Empörung über diesen Mann und seine Familie und über die Umstände, die so etwas verursachen – das wäre ein lohnenswertes Ziel für Ihren Nachhauseweg. Großes Thema, großes Theater – sehen Sie es sich an! (eg)

Tod eines Handlungsreisenden

Von Arthur Miller
Übersetzung und Bühnenfassung
von Volker Schlöndorff

Regie: Herbert Olschok a.G.

Ausstattung: Andrea Eisensee a.G.

Dramaturgie: Eveline Günther

Es spielen: Lutz Hillmann (Willy Loman), Gabriele Rothmann, Niklas Krajewski, Janik Marder, Alexander Höchst, Erik Dolata, Marian Bulang, Thomas Ziesch, Katja Reimann, Katharina Krüger und Bernadett Schneider (sorb. Schauspielstudio)

Vorstellungen im großen Haus, mit Stückerführung jeweils 30 Minuten vor Vorstellungsbeginn:

Premiere 7. März, 19.30 Uhr
13., 22., 29. März, je 19.30 Uhr
16. März, 15.00 Uhr

(mit kostenloser Kinderbetreuung)

LAUSITZER LITERATUR vorMITTAG

„Im Land Der Wölfe“ von und mit Elsa Koester

Am 2. März, 11.00 Uhr sind Literaturinteressierte ins Bautzener Burgtheater zur „Lausitzer Literatur vorMittag“ eingeladen. Die Autorin Elsa Koester stellt ihren Roman „Im Land der Wölfe“ vor. Das Buch spielt in einer fiktiven Stadt im Osten von Sachsen, in Grenzlitz, hat aber viele Parallelen zur Realität.

Die Buchheldin Nana kommt in eine vom Wahlkampf erhitzte Stadt am Rand von Sachsen, die voll ist von zurückkehrenden Frauen, von Gründerinnen im Aufbruch, die um ihre ostdeutsche Heimat ringen. Als Coach will sie in Grenzlitz Katja Stötzel, die Kandidatin der Zukunftsgrünen, stärken. Verständnis findet sie bei einem von ganz rechts, Falk Schloßer. Als sich die Situation zuspitzt und Katja Stötzel bedroht wird, weil überhaupt alles zu eskalieren scheint, muss sie sich entscheiden: Auf welcher Seite stehe ich eigentlich? Wer meint es ernst mit der Menschlichkeit? „Im Land der Wölfe“ ist ein literarischer Grenzgang. Authentisch und in überzeugender Sprache wird die Geschichte vom Kampf um Anerkennung und Hoffnung in einer Kleinstadt ganz im Osten Deutschlands erzählt. Und

als Waffen dienen die Kränkungen der vergangenen dreißig Jahre.

Bereits ab 10.00 Uhr kann im kleinen Saal höchst aussichtsreich für 9,00 € Frühstück werden.



LA BOHÈME

Oper von Giacomo Puccini

Am 28. März, 19.30 Uhr feiert die Oper „La Bohème“ (Libretto von Giuseppe Giacosa und Luigi Illica nach Henri Murgers Scènes de la vie de bohème) in einer Inszenierung des Gerhart-Hauptmann-Theaters Görlitz-Zittau Premiere in Bautzen. (In italienischer Sprache mit deutschen Übertiteln)

Frech, fröhlich und frei – so stellen sich vier junge Künstler ihren Alltag vor. Um Miete zu sparen, haben sie kurzerhand eine Wohngemeinschaft gegründet und zelebrieren ihr Künstlertum. Diesen vier Bohe-

miens schließen sich für einen Winter zwei junge Frauen an.

Mimi, in die sich Rodolfo verliebt und Musetta, die nach einer kurzen Affäre mit einem reichen Dandy zu ihrem früheren Liebhaber Marcello zurückkehrt. Doch während Musetta Marcello durch ihr ständiges Bedürfnis nach Amusement überfordert, will Rodolfo die Verantwortung für die an Tuberkulose erkrankte Mimi nicht übernehmen. Als sie stirbt, bleiben vier ratlose Traumtänzer zurück.

Musikalische Leitung: Roman Brogli-Sacher

Inszenierung: Andrea Tortosa Baquero

Ausstattung: Lisa Behensky

Dramaturgie: André Meyer

Künstler: Solisten, Neue Lausitzer Philharmonie, Opernchor, Kinderchor, Statisterie



Puccinis kontrastreiche Musik, die dem überbordenden Temperament der Bohemiens ebenso Rechnung trägt wie den melancholischen Momenten der Handlung, verhilft dem Werk zu seiner großen Wirkung.

Foto: Pawel Sosnowski

**Unsere Schauspielangebote:
Komödien, Märchen, Musikalisches,
Herzerwärmendes, Satirisches,
Spannendes und Klassisches auf
unseren Bühnen**



DIE WUNDERÜBUNG

Komödie von Daniel Glattauer

Ihre Beziehung ist am Tiefpunkt angelangt, und die Versuche, die der Paartherapeut anstellt, um die beiden Streithähne in den Griff zu kriegen, sind ganz und gar nicht erfolgreich. Doch auch der Therapeut scheint in Schwierigkeiten zu stecken. Der Autor Daniel Glattauer erweist sich als ein Meister der feinen Zwischentöne im Dschungel unserer Gefühle.

Vorstellung: 9. März, 19.30 Uhr Burgtheater



DETOX_DEUTSCHLAND

Komödie von Thomas Fritz und Holger Böhme

Im Wartezimmer eines neu eingerichteten Beschwerdeamts der Bundesregierung begegnen sich drei Männer und eine Frau, um ihre Unzufriedenheit mit gesellschaftlichen Entwicklungen und Missständen vorzubringen. Da der zuständige Beamte nicht erscheint, kommt es zwischen den Wartenden zu turbulenten Meinungsverschiedenheiten über die Zustände in Deutschland. Die Situation eskaliert, als auch noch eine linke Aktivistin den Raum betritt... Diese wilde, satirische Komödie zur Entgiftung der Atmosphäre stammt aus der Feder von Holger Böhme, dem Intendanten des Dresdner Theaterkahns.

Vorstellung: 15. März, 19.30 Uhr großes Haus zum letzten Mal!

Spielplanänderung! Aus organisatorischen Gründen kann WIDERSTAND nicht gespielt werden.



BILLS BALLHAUS BAND

Das ultimativ letzte Konzert mit Stars und Sternchen

Lassen Sie sich überraschen von dieser schrägen, bunten, witzigen Show mit Parodie, Travestie und Live-Musik - erdacht und in Szene gesetzt von Wolf-Dieter Gööck. Im abrisssreifen Ballhaus treffen sich ein letztes Mal Stars und Sternchen des Rock-, Pop-, Chanson- und Schlageruniversums zum Konzert.

Vorstellung: 1. März, 19.30 Uhr großes Haus



JOSEF UND MARIA

von Peter Turrini

Am Heiligen Abend treffen in einem leeren Kaufhaus die Putzfrau Maria und der Sicherheitsmann Josef aufeinander, beide einsam, beide nicht sonderlich erfolgreich. Sie erzählen einander die Stationen ihres Lebens, ihre Wünsche, ihre Träume, gescheiterte und bewahrte Hoffnungen, politische und private Erfahrungen. Zwei ältere Menschen auf der Rückseite der Wohlstandsgesellschaft, die versuchen das „Fest der Liebe“ an diesem Ort des Konsums zu zelebrieren. Herzerwärmend, komisch und kurzweilig.

Vorstellung: 14. März, 19.30 Uhr Burgtheater

THE ADDAMS FAMILY

Basierend auf Figuren von Charles Addams

Das Musical rund um die schwarzhumorige Kultfamilie garantiert wunderbare Musik, flotte, pointierte Dialoge, zauberhaften Kostüme und famos singende und tanzende Schauspieler und Schauspielerinnen. - Ein kurzweiliges, humorvolles Theatererlebnis für die ganze Familie!

Vorstellung: 23. März, 19.30 Uhr großes Haus

**WAR DAS JETZT SCHON SEX?**

von Stefan Schwarz - Bearbeitung Peter Kube - P18!

Es geht um das letzte Abenteuer unserer Zeit: die Familie. Woher kommen die kleinen Anflüge des Wahnsinns, die uns in anscheinend jeder auch noch so harmonischen Beziehung begegnen? Familie im Rundumschlag. Überspitzt, oft liebevoll, immer elegant und treffsicher!

Vorstellung: 29. März, 19.30 Uhr Burgtheater

**AUF DER RÜCKSEITE DES MONDES**

Die Geschichte der Bautzener Beat-Band HERCY

Ende der 60-er Jahre: Die Beatles und die Rolling Stones eroberten die Welt und in der Lausitz fanden sich vier junge Sorben voller Träume zusammen, die ebenfalls mit ihrer Beatmusik berühmt werden wollten. HERCY. Mit Findigkeit und Liebe zu den slawischen Nachbarn gingen die jungen Männer ihren Weg, bis jeder von ihnen an (seine) Grenzen stieß.

Vorstellungen: 9. und 21. März, 19.30 Uhr großes Haus

THEATERANGEBOTE FÜR SCHULEN

Im März

Der Theaterbesuch für Schülerinnen und Schüler ist mehr als nur Unterhaltung – es eröffnet Jugendlichen neue Perspektiven, regt ihre Fantasie an und fördert kritisches Denken. Sie erleben Geschichten und Geschichte hautnah, tauchen in andere Welten ein und setzen sich mit wichtigen gesellschaftlichen Themen auseinander. Ein Theaterbesuch kann inspirieren, Emotionen wecken und Diskussionen anstoßen. Er bietet eine willkommene Ab-

wechslung zum schulischen und digitalen Alltag und stärkt soziale Kompetenzen, da gemeinsames Erleben verbindet. Zudem fördert er kulturelle Bildung und zeigt, dass Kunst und Kreativität einen wichtigen Platz im Leben haben. Kurz gesagt: Theater macht klüger, empathischer – und manchmal sogar sprachlos vor Staunen.

Im März bieten wir folgende Inszenierungen für Jugendliche an:

Die Welle 2.025

Eine Inszenierung des Theaterklubs für junge Leute

Es wird immer aktuell bleiben. Die Frage, wie konnte der Nationalismus von 1933 bis 1945 solche Massen bewegen, die sich, bewusst oder unbewusst, den unglaublichen Grausamkeiten dieses Faschismus gebeugt haben?
10. März, 18.00 Uhr; 11. März, 10.00 Uhr jeweils im Burgtheater

Fit for future

Schauspiel von Knut Winkmann

Klassenzimmerstück – unterwegs in den Schulen
Ein Klassenzimmerstück zum Thema Leistungsdruck und Zukunftsangst, über die Generation „Lost in perfection“!
**4., 6. März Gymnasium Löbau
5. März Oberschule Cunewalde
11. März Oberschule Radibor**

Nathan der Weise

von Gotthold Ephraim Lessing

Das Kernthema von „Nathan der Weise“ von Gotthold Ephraim Lessing ist Religions- und Toleranzdenken. Das Drama plädiert für Vernunft, Menschlichkeit und die Gleichwertigkeit aller Religionen.
12. März, 10.00 Uhr großes Haus

Deine Helden - meine Träume

Ein Klassenzimmerstück von Karen Köhler

„Deine Helden - meine Träume“ ist ein Monolog über die Vorbilder, die wir uns wählen, über die Kreise, in die wir uns begeben und über die Konsequenzen, die unsere Wahl haben kann.
**20., 25. März Daimler-Oberschule Bautzen
25. März Oberschule Cunewalde
27. März Oberschule und Gymnasium Bischofswerda**

Die große Erzählung

von Bruno Stori

Die Odyssee in einer Stunde

Durch den Kunstgriff, einen einfachen Jungen den antiken Mythos der Odyssee nachzählen zu lassen, wird einer der größten Gesänge der Menschheit für junge Zuschauer nachvollziehbar und verständlich.
26. März, 10.00 Uhr Burgtheater



Fit for Future

Deine Helden, meine Träume

Mehr Informationen bei

Theaterpädagogin Sabine Bulang
Tel.: 03591/584-271
theaterpaedagogik@theater-bautzen.de

SCHLAFES BRUDER

Der Kultroman als Figurenspiel mit Musik in der Taucherkirche

Am 8. März, 19.30 Uhr feiert „Schlafes Bruder“ als Figurenspiel mit Musik in der Bautzener Taucherkirche Premiere. Die Inszenierung ist das „Freie Diplomprojekt“ des Puppenspiel-Studenten Tizian Steffen, der mit dieser Arbeit sein Studium der Zeitgenössischen Puppenspielkunst an der Hochschule für Schauspielkunst Ernst Busch in Berlin abschließt. Für die Produktion hat er fünfjunge Künstlerinnen und Künstler um sich versammelt, die sich wie er am Beginn ihres Berufsweges befinden. Regisseur Kerem Hillel sowie Andrea Miazzon (Musik und Komposition) schließen gerade ihr Studium an der Hochschule für Musik Hanns Eisler ab, und Frieda Kirch und Merlin Messenbrink (Bühne und Puppenbau) studieren an der Hochschule für Bildende Künste in Dresden. Mona Schlatter, die zusammen mit Kerem Hillel die Spielfassung erarbeitet hat, studiert Dramaturgie, ebenfalls an der Ernst Busch. Dadurch ergibt sich erstmals eine Kooperation mit drei Hochschulen! Dieses Team hat nun den aufwühlenden Roman von Robert Schneider, der 1992 weltweit großes Aufsehen erregte und durch den Film von 1995 noch befeuert Kultstatus erlangte, für die Taucherkirche umgesetzt. Für Regisseur Hillel geht es in „Schlafes Bruder“ vor allem um „die katastrophalen Fol-



Die Maria-Büste, das Jesulein und der Kruzifix-Jesus werden als sakrale Statuen im Kirchenraum eingeführt und erst im Laufe des Stücks zu bespielten Puppen und den Protagonisten der Romanhandlung (mit den Puppenspielern Marharyta Pshenitsyna und Tizian Steffen).

gen von Sprachlosigkeit und fehlender Kommunikation“, weswegen er dieses Thema in der Rahmenhandlung fokussiert. „Die große Welt Schneiders Literatur entsteht bei uns erst in der Begegnung zweier Menschen“, einem Organisten (Tizian Steffen) und einer Obdachlosen (Marharyta Pshenitsyna), die sich in der Kirche treffen und einen „vollen Bauch mit Unterdrücktem und Unsagbarem haben“, so Hillel. „Um die innere Last abzuwerfen, tauchen sie ein, in ein Spiel mit den heiligen Ikonen der Kirche.“ „Die Obdachlose ist eine Außenseiterin, die nicht weiß, wohin mit sich, im Leben, in der Gesellschaft“, ergänzt Tizian Steffen. „So entwickelt sich zwischen ihr und dem Organisten die Geschich-

te um Elias Alder.“ Dieser ist als musikalisches Genie der Missgunst, falschen Frömmigkeit und stumpfsinnigen Engherzigkeit der Menschen in seinem Heimatdorf ausgeliefert, bildet aber trotz seines feindseligen Umfelds eine große Meisterschaft im Orgelspiel aus. Zwei menschliche Beziehungen werden schicksalhaft für ihn: Seiner Cousine Elsbeth ist er in einer großen, von Gott und der Ewigkeit vorbestimmten Liebe zugetan und sein Cousin Peter wird zum einzigen Freund. Mit dessen Hilfe liebt sich Elias aus einer wahnhaften Idee heraus zu Tode: „Wer liebt, schläft nicht“.

Für Hillel ist dies eine verzweifelte Geschichte über die glücklosen Wege des Schicksals

bzw. des göttlichen Plans und über das Leiden des Menschen an einer niederdrückenden Gesellschaft. Es geht ihm um die Frage, worauf man hoffen kann.

Die Verbindung von Puppe und Kirche bietet sich bei „Schlafes Bruder“ besonders an, wobei Hillel „der religiösen und symbolischen Ebene der Puppe, in Verbindung mit Musik, grundsätzlich eine große Bedeutung beimisst.“ Tizian Steffen, der selbst auch Kirchenmusiker ist, zeigt sich begeistert von der besonderen Atmosphäre, den vielen zusätzlichen Spielorten innerhalb des Kirchenraums und von dem riesigen Universum, das der sakrale Raum eröffnet. Gemeinsam freuen sie sich auf das Bautzener Publikum und sind gespannt, „ob es sich ansprechen lässt, wenn man mal rausgeht, aus dem Theater in die Stadt, an einen neuen Spielort.“ Sie empfehlen zur Premiere im März vor allem ein – denn so richtig warm wird es in Kirchen trotz eifriger Heizens bekanntlich nie: „Ziehen Sie sich warm an! Sowohl inhaltlich, als auch kleidungstechnisch!“

Figurenspiel mit Musik nach dem Roman von Robert Schneider
Regie: Kerem Hillel a.G.
Musikalische Leitung: Andrea Miazzon a.G.
Ausstattung/Puppen: Frieda Kirch a.G., Merlin Messenbrink a.G.
Kostüme: Kerem Hillel, Tizian Steffen
Dramaturgie: Mona Schlatter a.G., Karoline Wernicke
Mit: Marharyta Pshenitsyna, Tizian Steffen a.G.

THEATERSCHNÄPPCHEN DES MONATS – JEDE KARTE KOSTET NUR 9,00 €

„Das Wintermärchen“ als grandioses Marionettenspiel

Tauchen Sie am 22. März, 19.30 Uhr ein in eine Welt geprägt von Gegensätzen. Mit dem Stück „Das Wintermärchen“ von William Shakespeare in einer Nacherzählung von Franz Fühmann erleben Sie ein bezauberndes Marionettenspiel. Die Vorstellung ist das „**Theaterschnäppchen des Monats – bei dem jede Karte nur 9,00 €**“ kostet.

„Dieser wirr-wilde Wahn im König, Fluch drauf!“ – die Rede ist von Leontes, König des Südländes, der in maßlose Eifersucht verfällt und große Schuld auf sich lädt. In seinem blinden Zorn verliert er seinen besten Freund Polyx, Herrscher des Nordlandes, seine großmütige Frau Hermione und

das geliebte Kind. Trauer und Unruhe legen sich über sein Land.

Was im Südländ wie eine klassische Tragödie beginnt, verwandelt sich im Nordland mit „der Zeit, die schleicht und eilt, die Wunden schlägt und Wunden heilt“ in eine Romanze. Auf den rauen Winter folgt ein Sommer, so warm und mild wie nie zuvor, gesegnet mit Liebe und Lebensfreude. Aber reicht dies aus, um das Grau und die Feindseligkeit am Hof Leontes' zu überwinden und den Frieden wieder einziehen zu lassen?

„Das Wintermärchen“ schenkt seinem Publikum einen großen Theaterabend mit hoher Sprachkunst, eindrucksvollem Marionettenspiel, berückender Musik und hochaktuellen Themen.



Tragödie und Romantik, Eifersucht und Vergebung, Süd und Nord – alle diese Gegensätze vereint „Das Wintermärchen“.

FÜNFMAL EINDRUCKSVOLLES PUPPENTHEATER

Die Familiensonntage im März

Im März gibt es für Familien mit kleinen Kindern fünfmal die Gelegenheit tolles Puppentheater zu erleben – immer sonntags, immer um 16 Uhr. Zunächst begeistern am 2. März „**Pettersson und Findus**“ mit Einfallsreichtum, Liebeswürdigkeit und einem fulminanten „Feuerwerk für den Fuchs“.

Eine Woche später, am 9. März ereignet sich das Grimmsche Märchen „**Tischlein deck**

dich“ in einer trickreichen Marionettenbühne.

Am 23. März wird schließlich mit „**Im Land der Dämmerung**“, eine Erzählung von Astrid Lindgren als träumerisch-poetisches Puppenspiel aus dem „Land, Das Nicht Ist“ auf die Bühne gebracht. Alle drei Stücke richten sich an Kinder ab 4 Jahren.

Am 16. März und am 30. März gibt es dann für Kinder ab 3 Jahren eindrucksvolles Theater zu sehen – ausgehend von Bilderbüchern Schweizer Autorinnen. Zunächst erfährt das Publikum mit „**So war das! Nein, so! Nein, so!**“ von Kathrin Schärer, wie aus fröhlichem Turmbauen handfestes Streiten wird und wie sich Bär, Dachs und Fuchs wieder versöhnen. Mit „**Ida und der fliegende Wal**“ von Rebecca Guggler und Simon Rötliberger wird es dann tänzerisch, verspielt und kindlich philosophisch.



„So war das! Nein, so! Nein, so!“
 Im Burgtheater bieten wir immer sonntags 16.00 Uhr Puppentheater für Junge und Junggeblieben an.

PUPPEN, WEIN & KERZENSCHNITT

Der Meteor nach Friedrich Dürrenmatt

Wie kommt der Mensch gut aus diesem Leben? Ein Sarg, ein Staatsbegräbnis. Der Literaturnobelpreisträger Wolfgang Schwitter hat es geschafft: Endlich ist er tot – doch dann findet er sich quietschlebig in sein schummriges Künstleratelier zurückversetzt. Was hält ihn im Leben fest? Es folgt eine Reihe von schier unaufhörlichen Besuchen: von seiner Ehefrau bis zu seiner Schwiegermutter, vom Pfarrer bis zu seinem Verleger. Der Ruhelose kämpft um seinen Tod und scheint doch zur Unsterblichkeit verdammt: Am Ende krepieren immer die anderen. Friedrich Dürrenmatt zählt zu den bedeutendsten Schriftstellern und Dramatikern des 20. Jahrhunderts. Weltberühmt wurde er mit Werken wie „Der Richter und sein

Henker“ oder „Der Besuch der alten Dame“. Seine berühmte Komödie „Der Meteor“ haben sich nun Christine Zeides und Christopher Breust als Vorlage für ihre gemeinsame Vordiplominszenierung an der HfS „Ernst Busch“, Abteilung zeitgenössische Puppenspielkunst zur Brust genommen. Hierbei sind sie nicht nur Spieler, sondern übernehmen auch Regie, Dramaturgie sowie Bühnen- und Puppenbau! Ihre rasante und aberwitzige Version des Stückes als „morbid-humoristisches Handpuppenstück in einer merkwürdigen Holzkonstruktion“ sollten Sie sich in der **Reihe „Puppen, Wein und Kerzenschein“ am 3. März, 19.30 Uhr** im Burgtheater auf keinen Fall entgehen lassen!



„Der Meteor“ ist ein „morbid-humoristisches Handpuppenstück für zwei Puppenspieler in einer merkwürdigen Holzkonstruktion“. Unbedingt sehenswert!

HÜTE DICH, BLEIB WACH UND MUNTER!

„Mein Kampf“ im Puppentheater

Zweimal haben Sie im März die Chance, die neue, gefeierte Erwachsenenproduktion im Puppentheater zu erleben: George Taboris Farce „**Mein Kampf**“ wird am **1. und 23. März** um jeweils 19.30 Uhr im großen Saal des Burgtheaters gespielt. Dann betreten wieder zu den bittersüßen Klängen von Robert Schumanns' Lied „Zwielicht“, das mit den Worten „Hüte dich, bleib wach und munter!“ endet, sechs gebeutelte, ungeliebte, ausgestoßene, verarmte Gestalten, aus den kalten und verschneiten Straßen Wiens kommend, ihr Obdach in Frau Merschmeyers Männerasyl. Sechs Betten stehen für sie bereit, in denen sie

sich vom zermürbenden Straßenleben ausruhen und – was besonders wichtig ist – einen warmen Abort aufsuchen können, um ihre Notdurft verrichten zu können. Der Jude Schlomo Herzl nutzt die Zeit vor allem dazu, an seinem eigenen Buch zu schreiben. Während er mit den Mitbewohnern über einen guten Titel debattiert, platzt Neuzugang herein: ein junger Herr aus Braunau-am-Inn, namens Adolf Hitler. Er mischt den Laden ordentlich auf, besetzt überdurchschnittlich oft das Klo – denn er leidet unter Verdauungsproblemen – und darf sich dennoch der Fürsorge Schlomos erfreuen...



Mit viel schwarzem Humor, derber Komik und großer Puppen- und Schauspielkunst wird eine folgenschwere Begegnung zwischen dem jungen Hitler und einem in Nächstenliebe zugewandten Juden um 1910 in Szene gesetzt.

START IN DEN FRÜHLING MIT EINEM THEATER-ABONNEMENT

Wählen Sie aus unserem Repertoire – Noch fünf Premieren bis zum Spielzeitende

Die Spielzeit 2024/25 hat Ihre Halbzeit erreicht, es stehen bis zur Sommerpause noch fünf spannende und unterhaltsame Premieren auf dem Programm, am **7. März** das bekannteste und erfolgreichste Werk von Arthur Miller „**Tod eines Handlungsreisenden**“ mit Lutz Hillmann in der Hauptrolle, am **8. März** folgt an einem ganz neuen Spielort: der Bautzener Taucherkirche die Premiere „**Schlafes Bruder**“, eine Puppentheaterinszenierung für Erwachsene mit Menschen, Objekten und einer Orgel nach dem Roman von Robert Schneider – eine Koproduktion mit der Hochschule für Schauspielkunst Ernst Busch Berlin, Abteilung Zeitgenössische Puppenspielkunst.

Am **28. März** steht die Premiere der **Puccini-Oper „La Bohème“** des Gerhart-Hauptmann-Theaters Görlitz-Zittau auf dem Plan.



Bei allen Wahlabonnements oder bereits bestehenden Abonnements darf der 29. Bautzener Theatersommer im Hof der Ortenburg nicht fehlen!

Am **11. April** wird das Biographical „**Kafka... dass Du mir das liebste bist**“ von unserem Oberregisseur Stefan Wolfram zur Premiere kommen und zum Abschluss der Saison am **12. Juni** die Premiere des 29. Theatersommers mit dem Musical „**Alice im Wunderland**“ auf dem Hof der Ortenburg.

Wählen Sie fünf Premieren bzw. Vorstellungen aus unserem Repertoire aus, dann sind die Bedingungen für ein Wahlabonnement erfüllt. Wichtig für ein **Wahlabonnement**, es müssen 5 verschiedene Positionen sein, dann erhalten Sie den günstigen Abonnementpreis und sparen gegenüber dem freien Kartenkauf.

Einige unserer bereits bestehenden Abonnements enthalten genau fünf Positionen bis zum Spielzeitende: das Abonnement Donnerstag mit Beginn 27. Februar und Freitag₁ am 21. März mit „Auf der Rückseite des Mondes“, Samstag₁ am 1. März mit „Bills Ballhaus Band“ und Samstag₃ am 1. März mit „Mein Kampf“ und Sonntag₂ am 9. März mit „Auf der Rückseite des Mondes“. Diese Abonnements mit fünf Terminen bis zur Sommerpause sind perfekt für den Neueinstieg geeignet. Ein kleiner Tipp: ein Abonnement ist auch ein ideales Geschenk.

Die Abonnements Premiere, Freitag₂, Samstag₂ und Sonntag₁ (nachmittags 15 Uhr inklusive Kinderbetreuung ab 3 Jahre!) mit vier Terminen bis zur Sommerpause, erfüllen bei Zubuchung einer weiteren Vorstellung die Be-

dingungen für ein Wahlabo, auch die Philharmonischen Konzerte mit der Neuen Lausitzer Philharmonie sind möglich.

Sichern Sie sich Ihre Plätze zu guten Konditionen, für fünf unvergessliche, spannende und unterhaltsame Theatererlebnisse. Es lohnt sich, der Preis ist günstig, das Angebot vielfältig, wählen Sie Ihre Favoriten aus Schauspiel, Puppen- und Musiktheater.

Wenn einmal ein Termin nicht klappt, können die Karten bis einen Tag vor der Vorstellung umgetauscht werden.

Bei Fragen zu den Abonnements, für eine individuelle Zusammenstellung und Beratung, stehe ich Ihnen gern zur Verfügung.

Abonnentenservice:
Frau Angela Hillmann
Dienstag bis Freitag
Tel.: 03591 / 584 273
aboservice@theater-bautzen.de

24. SCHÜLER-WELT-THEATERTAG

Deutschlands größtes Schülertheatertreffen

Am 31. März 2025 ist es wieder soweit: Das Deutsch-Sorbische Volkstheater Bautzen ist Gastgeber des 24. Schüler-Welt-Theatertages. Über 200 Kinder und Jugendliche zwischen 7 und 24 Jahren stehen an diesem Tag von 9 bis 14 Uhr auf den Bühnen des großen Hauses, des Burgtheaters, des beruflichen Schulzentrums und weiterer Spielorte in der Stadt. Unter der Schirmherrschaft des Sächsischen Ministerpräsidenten Michael Kretschmer sowie der Beigeordneten des Landkreises Bautzen Dr. Romy Reinisch ist in diesem Jahr wieder ein breites Spektrum verschiedenster Genres zu sehen. In 18 Inszenierungen zeigen Grund- und Mittelschüler, Gymnasiasten sowie Berufsschüler ihr Können. Zur Eröffnung begrüßt Bautzens Oberbürgermeister Karsten Vogt die Teilnehmer. An der Abschlussveranstaltung nimmt der Sächsische Ministerpräsident Michael Kretschmer teil.

Einige Gruppen bündeln Schüler verschiedenster Schularten in Gemeinschaftsprojekten. Hier schon ein erster Vorgeschmack auf das diesjährige Programm: Tanz, Gesang und Sprechtheater präsentieren Kinder der Klasse 4b aus der Grundschule Haselbachtal in ihrem Stück „Der Geburtstagstraum“. Erzählt wird die Geschichte des kleinen Paul, der auf seiner Traumreise zu den acht Planeten unseres Sonnensystems allerhand spannende Abenteuer erlebt. Unter Leitung von Stückautorin

Carmen Schiller, Frau Twarok und der Klassenlehrerin, entstanden fantasievolle Dialoge, kreative Bühnenbilder und Kostüme. Kreativ geht es in dem Stück „Märchenstund hat Gold im Mund“ zu, denn hier erfinden die Viertklässler der Grundschule Weißenberg unter Leitung von Frau Petschel ihr eigenes Märchen in einer Deutschstunde ohne Lehrer. Vielleicht gelingt es den Zuschauern am Ende, sogar, einige Requisiten den richtigen Grimmschen Märchen zuzuordnen?

Modernes Tanztheater in einer Mischung aus Hip Hop und Akrobatikdance, zeigt die Initiative „Tanz für alle“ aus Bischofswerda. Diese altersübergreifende Gruppe zwischen 8 und 13 Jahren zeigt eine Fortsetzung der „emotion“-Reihe aus dem letzten Jahr.



Die Theater-AG der Evangelischen Mittelschule Gaußig bringt „Grimms Werke“, ein selbstgeschriebenes Stück der Theater-AG unter der Leitung von Kenny Jäckel auf die Bühne.

Diesmal durchlaufen die Kids mehrere Level im Computerspiel „Super Mario“, um letztendlich doch noch gemeinsam die Stadt der Zukunft zu gestalten. Das Regieteam Mario Möckel, Patrick von Bardeleben und Ina Riedel haben diese Stückentwicklung mit Kindern des Mosaika, B28 und der Grundschule Süd Bischofswerda erarbeitet.

„Spuk im Polenzpark III“ ist die Fortsetzung der Trilogie zu einem Theaterstück, welches die Theatergruppe der Oberschule Cunevalde unter der Leitung des Musikers und Autors Lothar Gärtig und der Schulsozialarbeiterin Elisabeth Herold seit 2021 aufführt. Diesmal laden die altbekannten Figuren zu einer nächtlichen Geisterbeschwörung ein, um ihr Dorf vor einem Immobilienhai zu retten.

Eine Adaption des bekannten Werkes „Club der toten Dichter“ zeigt die Jugendgruppe der theaterpädagogischen Werkstatt Großhennersdorf unter der Leitung von Mechthild Roth. Ihre ganz eigene Version haben die Darsteller zwischen 18 und 24 Jahren extra für junges Publikum ab 15 Jahren entwickelt.

Insgesamt sechs sorbischsprachige Stücke zeigen Kinder verschiedener sorbischer Grund- und Mittelschulen des Landkreises sowie des sorbischen Gymnasiums Bautzen.

Das gesamte Programm ist in Kürze auf der Internetseite des DSVTh Bautzen einsehbar. Interessierte Zuschauergruppen können sich noch für einzelne Inszenierungen anmelden.

Anfragen bitte nur per Mail an: sabine.bulang@theater-bautzen.de



Die Jugendgruppe der theaterpädagogischen Werkstatt Großhennersdorf zeigt den „Club der toten Dichter“.

VIVA THESPIS

Das Thespis Zentrum kämpft ums Überleben

Am 10. März, 17.00 Uhr findet deshalb eine Veranstaltung im Bautzener Thespis Zentrum (Goschwitzstraße) statt, die vom Sächsischen Ausländerbeauftragten Gerd Mackenroth gefördert wird.



„Im Osten geboren“ ist eine interkulturelle Performance, eine Art Erzählcafé, in dem Frauen kurdischer, libanesischer, ukrainischer, sorbischer und deutscher Herkunft auftreten.

In diesem Projekt geht es um das Erzählen von persönlichen Lebensgeschichten, das persönliche Aufwachen, die Fluchterfahrung und der Neubeginn in Ostdeutschland. Denn immer wieder verbindet diese Frauen aus den so unterschiedlichen Kulturen die Begriffe „Osten“ und „Im Osten geboren“.

VIVA THESPIS - Vier Frauen erzählen Geschichten über ihre Kindheit, die alle „Im Osten geboren“ sind. Montag, 10. März, 17.00 Uhr im Thespis Zentrum, Goschwitzstraße 30, Bautzen.

Dem Thespis Zentrum droht nun das AUS.



Auch der Verlust der Heimat oder der Staatsangehörigkeit sind Gemeinsamkeiten und es wird zu einem künstlerischen Erfahrungsaustausch kommen, wie man im Leben nach dem Verlust von allem trotzdem wieder neue Lebensperspektiven gewinnen und an einer neuen Zukunft arbeiten kann.

So verbindet diese Veranstaltung auch viele der Kulturen, die in den letzten sieben Jahren maßgeblich an der Gestaltung des Thespis Zentrums beteiligt waren, worüber wir auch im Rahmen dieser Veranstaltung sprechen möchten.

Die Veranstaltung findet außerdem anlässlich des Internationalen Frauentages und im Rahmen der Frauen Aktionswochen 2025 des Frauen Zentrums Bautzen statt. Künstlerische Leitung des Projektes: Halimeh Ibrahim und Yana Humenna. Zudem gibt es ein Nachgespräch und ein Musikprogramm.

WUT ÜBER DEN VERLORENEN GROSCHEN

5. Philharmonisches Konzert der Neuen Lausitzer Philharmonie

Am 6. März, 19.30 Uhr erklingt das 5. Philharmonische Konzert der Neuen Lausitzer Philharmonie im großen Haus des Theaters Bautzen. 30 Minuten vor Beginn wird es im oberen Foyer eine Konzerteinführung geben.

Folgende Werke erklingen:

- Ludwig van Beethoven (1770 - 1827) Rondo und Capriccio G-Dur op. 129 „Die Wut über den verlorenen Groschen“ bearbeitet für großes Orchester von Erwin Schulhoff (1894 - 1942)
- Katarzyna Brochocka (*1982) Capriccio für Orchester
- Richard Strauss (1864 - 1949) Konzert für Horn und Orchester Nr. 2 Es-Dur TrV 283
- Ludwig van Beethoven (1770 - 1827) Sinfonie Nr. 3 Es-Dur op. 55 („Eroica“)

Solist: Thomas Mittler, Horn

FRÜHLINGSGALA - EINE ZAUBERHAFFE WELT

Gastspiel TanzSzene Bautzen e.V.

Am 15. März, 10.00 Uhr feiert die „Frühlingsgala – Eine Zauberhafte Welt“ der TanzSzene Bautzen **Premiere im großen Haus**. Weitere Vorstellungen sind am 22., 23., 29. März jeweils 10.00 Uhr im großen Haus geplant.

Es war einmal ein junges Mädchen namens Dorothy, die ein gewöhnliches Leben, wie jeder andere, lebte. Eines Tages passierte aber etwas Ungewöhnliches. Es zog ein so

heftiger Sturm auf, der das junge Mädchen einfach fortriss.

Sie fand sich plötzlich in einer zauberhaften Welt wieder, mit allerlei magischen Wesen. Dort lernt sie die gute Zauberin kennen, die verzweifelt gegen die dunkle Macht der bösen Zauberin kämpft.

Plötzlich wird Dorothy in diesen Konflikt hineingezogen. Ob es ihr wohl gelingt, der guten Zauberin zu helfen...?



Vier Vorstellungen der TanzSzene begeistern im März das Publikum im großen Haus.

»RIO REISER: DER TRAUM IST AUS, ABER...«

Peter Schneider und Band gastieren im großen Haus

Der Leipziger Schauspieler und Musiker Peter Schneider wurde 2017 als Helge Doppler mit der Netflixserie Dark bekannt. Seit 2021 ist er an der Seite von Peter Kurth im Hallenser Ermittlerteam Koitzsch und Lehmann der Reihe Polizeiruf 110 zu sehen. Am **12. April, 19.30 Uhr** im großen Haus nähert er sich auf seine Art einem seiner großen Vorbilder und transformiert die Poesie des unvergessenen Songkünstlers in eine szenische Nachtgestalt voller Schmerz, Herz und Liebe zur Musik: „Rio Reiser: Der

Traum ist aus, aber ...“. Sänger der Revolte, Schauspieler, Politrock, Kunststure, Stimme einer Generation, Romantiker, Gründervater der deutschen Popmusik, Haspsprediger, Schlagersänger, Muse, Trinker, bester Rocksänger der Republik, „für den antiimperialistischen Kampf unbrauchbar“ – das alles (und noch viel mehr) war Rio Reiser und doch auch wieder nicht. Einer, der nie seiner Rolle, aber immer sich selbst treu geblieben war. Einer, der mit seinem Alter Ego kämpfte. Ein Künstler mit dem unbedingten Drang zur Bühne. Einer, der dort lebte und starb, um immer wieder aufzuerstehen. Unter Bergen ideologischer Altlasten und dem Verbrauch der popkulturellen Werbemaschinerie. Zwischen ehernem Heldendenkmal und buntem Bravostarschnitt: Wer war dieser Ralph Christian Möbius aus Traunreut in Oberbayern? An diesem Abend wollen wir ihn suchen und entweder finden wir ihn in seiner Musik oder nirgends. Reiser über Reiser: „Ich bin kein Guru, kein Politiker, kann nicht sagen, wo's langgeht. Schwachsinn! Ich erzähle Märchen, Geschichten, Volkslieder.“



Peter Schneider wird von seiner Band begleitet und erinnert an Rio Reiser.

GEMEINSAM ERFOLGREICH - WIRTSCHAFT UND THEATER

Unternehmen im Rampenlicht beim Theater

Vom 3. März bis zum 11. April 2025 werden sich wieder zahlreiche Unternehmen im Haupthaus des Bautzener Theaters in der Firmen-Galerie präsentieren. Zweimal im Jahr bietet sich Unternehmern im Deutsch-Sorbischen Volkstheater diese Gelegenheit, um die Verbundenheit mit dem Theater zu zeigen. Auf www.buehne.bz.com finden Sie ab März eine Liste der teilnehmenden Firmen.

Der nächste Bautzener Theatersommer steht vor der Tür und „Alice im Wunderland“ wird dieses Jahr wieder Tausende Besucher anziehen. Unternehmen können sich durch Anzeigen im Programmheft oder an den Traversen während des Theatersommers präsentieren. Die Plätze im Programmheft des Sommertheaters und an den Traversen sind jedoch begrenzt. Daher müssen sich Interessenten beeilen.

Zusätzlich laufen die Vorbereitungen für die neuen Jahreshefte der Spielzeit 2025/26. Das Spielzeitenheft, das Aboheft und die Puppentheaterflyer werden während des Theatersommers erscheinen und bieten Unternehmen weitere Werbemöglichkeiten.

Das Spielzeitenheft stellt ein umfangreiches Nachschlagewerk für Theaterbesucher dar. Es informiert Sie über alle Aufführungen, die Schauspieler und natürlich auch über die verschiedenen Theater-Abos, die dafür sorgen, dass Sie Premieren nicht mehr verpassen.

Abonnenten und solche, die es werden wollen, werden durch das Aboheft über die bevorstehenden Premieren informiert. Das kompakte Format ermöglicht, das Heft an weitere Interessierte weiterzuleiten.

Haben Sie schon gewusst, dass es drei Flyer für das Puppentheater gibt? Ausgaben für die ganz Kleinen, Grundschüler und junge Leute & Erwachsene zeigen das ganze Repertoire des Puppentheaters.

Weitere Informationen zur Initiative „Die ganze Welt ist Bühne“ und den Präsentationsmöglichkeiten können Sie auf www.buehne.bz oder telefonisch unter 03591 200910 beim BVMW-Team Bautzen erhalten.

INTERVENTION

Wer sich erinnert, war nicht dabei!

Wer definiert eigentlich, ob wir zuviel oder aus den falschen Gründen trinken? Bühnenvolk Bautzen geht der Frage nach. Am **8. und 28. März, jeweils 19.30 Uhr** steht wieder „Intervention – Wer sich erinnert, war nicht dabei“ ein Auftrag von Rebekka Kricheldorf, im Burgtheater auf dem Programm.

Lily hat ihren Alkoholkonsum nicht unter Kontrolle, meint ihre beste Freundin Annika. Sie lädt zum Zweck des gut gemeinten vermittelnden Eingreifens in Lilys Privatleben deren alte Freundin Frans und Tante Marlene in ihre Wohnung ein. Kaum hat man sich mühsam geeinigt, wie solch eine Intervention abzulaufen hat, kommt Lily dazu und fühlt sich von den drei selbsternannten Alkohol-Polizistinnen in einen Hinterhalt gelockt.

Wer definiert eigentlich, ob wir zuviel oder aus den falschen Gründen trinken? Welche Stoffe gelten als Droge, welche als Medizin? Selbst DIE DROGE, die sich persönlich in das turbulente Bühnengeschehen einmischt, weiß auf diese Fragen kaum Antworten...

Regie: Michael Linke

**THEATER
DZIWAŁO**

SERVICE

Deutsch-Sorbisches Volkstheater Bautzen
Öffnungszeiten der **Theaterkasse**
Telefon 0 35 91 / 5 84 - 2 25
im Theater/Seminarstraße 12, Dienstag bis Freitag 11 bis 18 Uhr, Abendkasse im Burgtheater/Familienvorstellungen sowie im großen Haus. 60 Minuten vor Beginn der Vorstellung, Kasse vormittag beziehungsweise für Kinder- und Jugendtheater 30 Minuten vor Beginn der Vorstellung

Programminfo rund um die Uhr:

Tel.: 0 35 91 / 5 84 - 2 81
Besucherservice:
Seminarstraße 12, 02625 Bautzen
Tel.: 0 35 91/5 84 - 2 70, Fax. 0 35 91/5 84 - 2 78
E-Mail: service@theater-bautzen.de
Internet: www.theater-bautzen.de
großes Haus · Seminarstraße 12,
Burgtheater · Ortenburg 7

IMPRESSUM

Herausgeber Deutsch-Sorbisches Volkstheater Bautzen in Zusammenarbeit mit der DDV Bautzen GmbH der Sächsischen Zeitung
Intendant Lutz Hillmann
Redaktion Gabriele Suschke, Marketing (verantw.); Dramaturgie, Besucherservice
Satz Franka Schuhmann
Fotos Roman Koryzna
Gabriele Suschke (soweit nicht anders angegeben)
Auflage 135.000
Anzeigen Sachsen Medien GmbH
Jens Steinbeck (verantw.)
Druck DDV Druck GmbH

BEVOR DU GEHST – PRJEDY HAČ WOTEŃDŽEŠ

Kammermusikalisches Hörstück | Lesung mit Texten von Róža Domašcyna,
Fotos von Matthias Bulang und Musik von Martin Wetzlich

Noch vor wenigen Jahren prägten sie das Bild der Lausitz: sorbische Frauen in ihrer Tracht. Ob bei der Arbeit, beim Einkauf oder sonntags zum Gottesdienst, sie gehörten wie selbstverständlich zum Alltag in den Dörfern der zweisprachigen Lausitz. Noch vor 100 Jahren trugen knapp 85 Prozent aller sorbischen Frauen täglich die Tracht. Heute ist sie aus dem Ortsbild fast verschwunden. So sind es in den katholischen Gemeinden der Oberlausitz gerade noch etwa zehn Frauen, die täglich in sorbischer Tracht gehen. Sie sind teilweise weit über 80 Jahre alt und blicken zurück auf ein langes und oft entbehrungsreiches Leben. Nahezu unbemerkt, still und leise, erleben wir das Ende einer jahrhundertelangen Ära in der sorbischen Geschichte.

Die Dichterin Róža Domašcyna, der Fotograf Mačij Bulank und der Komponist Měrcin Weclich haben sich in sehr eindringlicher Weise mit dem Schwinden des täglichen Tragens der Tracht in einer Buch- bzw. DVD-Veröffentlichung des Domowina-Verlages mit dem Titel "Prjedy hač woteŃdžeš – Bevor du gehst" auseinandergesetzt. In der Bühnenumsetzung des Sorbischen National-Ensembles werden die Fotos der letzten sorbischen Trachtenträgerinnen auf einer Leinwand sichtbar, während die Musik von Měrcin



Weclich und weiteren sorbischen Komponisten durch das Streichensembel des SNE er-

klingt. Die wunderbaren Texte von Róža Domašcyna werden von ihr persönlich gelesen.

Mitwirkende:

Streicher des SNE, Róža Domašcyna (Lesung)

Musik: Martin Wetzlich u.a.

Fotos: Matthias Bulang

Texte: Róža Domašcyna

Termine

Donnerstag, den 13. März um 19:30 Uhr

in Bautzen, Saal des SNE - in deutscher Sprache -

Sonntag, den 16. März um 17:00 Uhr

in Bautzen, Saal des SNE - in sorbischer Sprache -

DOHLADY – EINBLICKE

Stummfilm mit Klavierbegleitung

Paul Bernewitz, geboren 1997 in Leipzig und aufgewachsen in einer Musikerfamilie begann bereits mit fünf Jahren, das Klavierspiel zu erlernen. Weitere wichtige Impulse empfing er durch die umfassende musikalische Ausbildung und zahlreiche Konzerte mit dem Thomanerchor. Er studierte vier Jahre an der Hochschule für Musik in Nürnberg Jazzklavier und setzt seit Herbst 2023 sein Studium in den Fächern Jazz-Komposition/-Arrangement (master) an der Hochschule für Musik und Theater in Leipzig fort. 2022 veröffentlichte er sein Debütalbum someday, das breite Anerkennung innerhalb der Fachpresse erhielt und mehrfach im Rundfunk gesendet wurde. Seit einiger Zeit beschäftigt er sich explizit mit der Begleitung von Stummfilmen. Als Ballett-repitor am Sorbischen National-Ensemble in der ständigen angeregten Auseinandersetzung mit der sorbischen Folklore und Kultur, hegte er den Wunsch, sich mit sorbischen Stummfilmen im improvisatorischen Klavierspiel zu beschäftigen. Daraus entstanden ist eine Neuauflage unseres Formates „Dohlady“. Paul Bernewitz wird den ältesten, noch vollständig erhaltenen sorbischen Stummfilm „Der fremde Vogel“ am Flügel begleiten. Daniel Kubik, Medienwissenschaftler zu den Themen Film & Sorben und Mitglied des Sorbisch-Deutschen Filmnetzwerkes Łužycafilms wird den Abend durch einen kenntnisreichen

Einführungsvortrag zur Geschichte des sorbischen Films und zur Entstehungsgeschichte des zur Aufführung kommenden Filmes eröffnen.

„Der fremde Vogel“ von 1911, die bereits fünfte Zusammenarbeit des dänischen Filmstars Asta Nielsen mit dem Regisseur und späteren Ehemann Urban Gad, enthält die ersten überlieferten Filmbilder der Alltagskultur und Lebensweise der Sorben der deutschen und sicher auch internationalen Filmgeschichte. Gedreht wurde die dreiaktige Liebestragödie mit sorbischen Kleinstadlern im Spreewald im Gebiet des Gasthauses Wotschofska, einem der ältesten Ausflugslokale der Gegend. Asta Nielsen als junge Amerikanerin May reist mit ihrem Vater von Berlin aus mit dem Zug in den Spreewald und verliebt sich dort in den sorbischen Bauern und Kahnführer Paul. Die ausnahmslos vor Ort und nicht in Ateliers gedrehte Story, in der May durch Selbstermächtigung zum "fremden Vogel" in der sorbisch geprägten Niederlausitz wird, nimmt einen unheilvollen Verlauf. Der Schauplatz Spreewald ist demnach nicht nur bloße Kulisse, sondern wichtig für die sozialen Rollen der Hauptfiguren.

(Quelle: Lemke, Grit / Räder, Andy (Hrsg.):

Sorbische Filmlandschaften – Serbske filmowe krajiny, 2024)

Termin

Samstag, den 22. März um 19:30 Uhr

in Bautzen, Saal des SNE

ZYNKI A LINKI

hudźbno-literarny wječor

Składnostnje 70. narodnin Jana Cyža a 60. narodnin Tima Meškanka wuhotuje Serbski ludowy ansambl w bašće swojeho domu hudźbno-literarny wječor. W Sorabistiskim instituće w Lipsku skutkowacy filologa a historikar Timo Meškank je w młódsch lětach tohorunja basnje spisał a wudał. Ze zběrkow „pój do rejki“ a „rěč je hrajka...“ wubra Jan Cyž loni někotre teksty a zhudźbni je za spěwne solo a klawěr. Kompozicije přednjesetaj spěwar Pětr Cyž a pianist Paul Bernewitz prapremjernje. Dalše literarne teksty čita Hanka Rjelcyna, mjez druhim dožiwjenje Jurja Winarja (Jurk) za čas studija w Drježdźanach ze swojim kuzenom Maksom Rječku, džědom Tima Meškanka.

termin

pjatk, dnja 28. měrca w 19:30 hodź.

w Budyšinje, Röhrscheidtowa bašta



Termine März

DO, 6. März 19:30 Uhr

Die Welt der Filmmusik

Filmmusik- und Musicalgala
Leoben, Live Congress

FR, 7. März 16:00 Uhr

Max und Moritz

Konzert in Bildern mit Sprecher
Leoben, Live Congress

SO, 9. März 16:00 Uhr

Die Welt der Filmmusik

Filmmusik- und Musicalgala
Freital, Kulturhaus

DI, 11. März 10:00 Uhr

Das listige Fuchslein

interaktives musikalisches Märchen
Bautzen, Saal des SNE

MI, 12. März 11:00 Uhr

Das listige Fuchslein

interaktives musikalisches Märchen
Bischofswerda, Grundschule Süd

DO, 13. März 19:30 Uhr

Bevor du gehst

kammermusikalisches Hörstück
- deutschsprachige Fassung -
Bautzen, Saal des SNE

SO, 16. März 17:00 Uhr

Bevor du gehst

kammermusikalisches Hörstück
- sorbischsprachige Fassung -
Bautzen, Saal des SNE

DI, 18. März 10:00 Uhr

Die Chorprobe

Schulkonzert
Bischofswerda, Goethe-Gymnasium

MI, 19. März 10:00 Uhr

Eine kleine Tanzgeschichte

Schulkonzert
Wachau, Turnhalle

DO, 20. März 10:00 Uhr

Eine kleine Tanzgeschichte

Schulkonzert
Bautzen, Saal des SNE

FR, 21. März 19:30 Uhr

SMY! – Bin ich?

Tanzstück
Bautzen, Saal des SNE

SA, 22. März 19:30 Uhr

„Der fremde Vogel“

Film mit Klavierbegleitung
Bautzen, Röhrscheidtbastei des SNE

MO, 24. März 10:00 Uhr

Eine kleine Tanzgeschichte

Schulkonzert
Görlitz, Oberschule Innenstadt

MI, 26. März 10:25 Uhr

Eine kleine Tanzgeschichte

Schulkonzert
Niederseifersdorf, Grundschule

DO, 27. März 9:30 Uhr

Eine kleine Tanzgeschichte

Schulkonzert
Lauta, Grundschule

FR, 28. März 10:00 Uhr

Eine kleine Tanzgeschichte

Schulkonzert
Großröhrsdorf, Rödersaal

FR, 28. März 19:30 Uhr

Zynki a linki

musikalischer Literaturabend
Bautzen, Röhrscheidtbastei des SNE

SA, 29. März 17:00 Uhr

Die Welt der Filmmusik

Filmmusik- und Musicalgala
Lutherstadt Wittenberg, Phönix - Theater

SO, 30. März 17:00 Uhr

SMY! – Bin ich?

Tanzstück
Bautzen, Saal des SNE

SMY! – BIN ICH?

Tanzstück

Das Tanzstück „Smy! – Bin ich?“ spürt dem Thema Identität im Allgemeinen und im Besonderen nach. Die Suche nach ihr liegt uns Menschen in der Natur. Gemeinsam mit der Tanzcompany des Sorbischen National-Ensembles geht die Leipziger Choreografin Gundula Peuthert der Frage nach, was es bedeutet sorbisch zu sein.

Menschen der Region wurden in Interviews zu sorbischen Themen befragt um daraus aktuelle Fragen und Antworten herzuleiten, die ihrerseits wiederum als Stoff für die choreografische Auseinandersetzung dienen.

Die Tänzerinnen und Tänzer selbst können sich aufgrund ihrer eigenen verschiedenen Nationalitäten, ihrem Hintergrund, aus vielen Perspektiven dem Thema nähern. Selbst ein Fremder in einem fremden Land zu sein, macht die Herausforderung, sich mit einer Minderheit in Deutschland zu befassen, sehr spannend. Wo liegen Gemeinsamkeiten und Unterschiede, was sind Klischees, was sind Vorurteile? Was wünschen wir uns voneinander und im Umgang miteinander?

In einem tänzerischen Gedankenspiel können wir etwas über unsere eigene Identität und die des anderen erfahren.

Die Choreografin Gundula Peuthert über das Stück:

„Vor eineinhalb Jahren entstand eine erste Idee, sich dem Thema zur sorbischen Identität zu widmen. Ich bin in der Niederlausitz aufgewachsen und in meiner Kindheit und Jugend mit Bräuchen und Festen groß geworden. In meinem Dorf wurde gezampert, fanden Umzüge in Trachten statt und traf man sich des Abends zum Tanz. Erst sehr viel später wurde mir bewusst, dass diese dörflichen Traditionen dem sorbischen Erbe entsprungen sind. Die Lebendigkeit dieser Kultur war ein selbstverständlicher Teil meiner eigenen Geschichte, ohne dass mir der Bezug zum Ursprung bewusst war.“

Die Recherche in Form von Interviews mit Nieder-sorben, Obersorben und Deutschen, mit Menschen aller Altersgruppen zwischen 9 und 94 Jahren über verschiedene sorbische Themen war deshalb für mich so wertvoll. Sie haben ein Stimmungsbild wiedergespiegelt, das mich mit meiner Vergangenheit verbindet. Diese Stimmungsbilder gaben mir die Möglichkeit, mich aus einer narrativ unbelasteten Perspektive den Fragen zu nähern, wer bin ich eigentlich, was verbindet mich mit anderen und was trennt mich von ihnen.

Zu einem zweiten wichtigen konzeptionellen Aspekt der Choreografie wurde die Tatsache, dass kein Tänzer der Company Sorbe ist. Sie alle stammen aus verschiedenen Ländern der Welt. Da lag es nahe, auch sie nach ihrer Identität, nach traditionellen Bräuchen und Tänzen und nach dem Umgang mit Minderheiten in ihrem Land zu befragen. Aus all diesen Quellen schöpfend haben wir gemeinsam nach Übereinstimmungen, Unter-

schieden und Besonderheiten geforscht und die vielen verschiedenen Erfahrungen in anderen, neuen Zusammenhängen ausgelotet.

Der zweite Teil des Abends geht einen komplett anderen Weg. Das unerklärliche, naturverbundene, tief in unserem Unterbewusstsein verwurzelte Empfinden hat sich dort einen ganz eigenen Ausdruck, vielleicht einen Sehnsuchtsort gebahnt. Das ist mit Worten nicht zu beschreiben, das kann man nur tanzen...“



terminy měrc

ŠTW, 6. měrc 19:30 hodž.
Swět filmoweje hudźby
gala filmowje a musicaloweje hudźby
Leoben, Live Congress

PJ, 7. měrc 16:00 hodž.
Maks a Moric
koncert z wobrazami a řečnikom
Leoben, Live Congress

NJE, 9. měrc 16:00 hodž.
Swět filmoweje hudźby
gala filmowje a musicaloweje hudźby
Freital, kulturny dom

WU, 11. měrc 10:00 hodž.
Překlepana liška
interaktiwna hudźbna bajka
Budyšin, žurla SLA

SRJ, 12. měrc 11:00 hodž.
Překlepana liška
interaktiwna hudźbna bajka
Biskopicy, zakładna šula juh

ŠTW, 13. měrc 19:30 hodž.
Prjed hač woteńdžeš
komornohudźbny kruch
- němskorěčna wersija -
Budyšin, žurla SLA

NJE, 16. měrc 17:00 hodž.
Prjed hač woteńdžeš
komornohudźbny kruch
- serbska wersija -
Budyšin, žurla SLA

WU, 18. měrc 10:00 hodž.
Chórowa proba
šulski koncert
Biskopicy, Goethe - gymnazij

SRJ, 19. měrc 10:00 hodž.
Mała rejoyanska stawizna
šulski koncert
Wachow, sportowa hala

ŠTW, 20. měrc 10:00 hodž.
Mała rejoyanska stawizna
šulski koncert
Budyšin, žurla SLA

PJ, 21. měrc 19:30 hodž.
SMY! – Bin ich?
rejoyany kruch
Budyšin, žurla SLA

SO, 22. měrc 19:30 hodž.
„Cuzy ptak“
film z klawěrnym přewodom
Budyšin, Röhrscheidtowa bašta SLA

PÓ, 24. měrc 10:00 hodž.
Mała rejoyanska stawizna
šulski koncert
Zhorjelc, wyša šula w nutřkownym měsće

SRJ, 26. měrc 10:25 hodž.
Mała rejoyanska stawizna
šulski koncert
Šiborčicy, zakładna šula

ŠTW, 27. měrc 9:30 hodž.
Mała rejoyanska stawizna
šulski koncert
Łuty, zakładna šula

PJ, 28. měrc 10:00 hodž.
Mała rejoyanska stawizna
šulski koncert
Großröhrsdorf, Röder-žurla

PJ, 28. měrc 19:30 hodž.
Zynki a linki
Hanka Rjelcyna čita twórby Tima Meškanka
Budyšin, Röhrscheidtowa bašta SLA

SO, 29. měrc 17:00 hodž.
Swět filmoweje hudźby
gala filmowje a musicaloweje hudźby
Lutherstadt Wittenberg, Phönix - dźiwadlo

NJE, 30. měrc 17:00 hodž.
SMY! – Bin ich?
rejoyany kruch
Budyšin, žurla SLA

Termine

Freitag, den 21. März um 19:30 Uhr
in Bautzen, Saal des SNE

Sonntag, den 30. März um 17:00 Uhr
in Bautzen, Saal des SNE

Samstag, den 5. April um 19:00 Uhr
in Cottbus, Piccolo-Theater

Samstag, den 12. April um 19:30 Uhr
in Bautzen, Saal des SNE

Sonntag, den 13. April um 17:00 Uhr
in Bautzen, Saal des SNE

März 2025

01 SA	19:00 Burgtheater	Stückeführung		10 MO	10:00 großes Haus	Schulkonzert „Die Geschichtes des Rock“ Gastspiel der Band „Agentur Null“		21 FR	10:00 Burgtheater	Mein Kampf	ab 14 J. 🍷
	19:30 Burgtheater	Mein Kampf	SA3/P 14! 🍷		17:00 Bautzen Thespienzentrum	VIVA THESPIS – Das Thespis Zentrum kämpft ums Überleben Im Osten geboren; die Veranstaltung wird vom Sächsischen Ausländerbeauftragten Gerd Mackenroth gefördert			19:00 Burgtheater	Stückeführung	
	19:30 großes Haus	Bills Ballhaus Band	SA1		18:00 Burgtheater	Die Welle 2.024 Eine Inszenierung des Theaterklubs für junge Leute			19:30 Burgtheater	Mein Kampf	FR2/SFR2/P 14! 🍷
02 SO	11:00 Burgtheater	Lausitzer Literatur vorMittag „Im Land der Wölfe“ von und mit Elsa Koester	mit Frühstücksangebot ab 10 Uhr	11 DI	09:15 + 11:15 Radibor sorb. Oberschule	Fit for future		22 SA	10:00 großes Haus	Frühlingsgala - Eine zauberhafte Welt	
	16:00 Burgtheater	Pettersson und Findus - Ein Feuerwerk für den Fuchs	ab 4 J. 🍷		10:00 Burgtheater	Die Welle 2.024			19:00 großes Haus	Stückeführung	
	16:00 großes Haus	Smjerć po štučkach (Tod nach Strophen) Ein Spreewaldkrimi von Alexander Marusch und Madleńka Šotčić <i>In obersorbischer Sprache mit Simultanübersetzung ins Deutsche</i> Hrabnjenčko - kóždy lisćik jenož 9,00 € Theaterschnäppchen des Monats - jede Karte kostet nur 9,00 €			12:00 Burgtheater	Orest aus Stein	ab 10 J. 🍷		19:30 großes Haus	Tod eines Handlungsreisenden	SA3/SSA3
03 MO	19:30 Burgtheater	Puppen, Wein und Kerzenschein Der Meteor nach Friedrich Dürrenmatt	Gastspiel Christine Zeides und Christopher Breust	12 MI	09:30 + 11:00 Großhennersdorf Förderschule	Im Land der Dämmerung	ab 4 J. 🍷	23 SO	10:00 großes Haus	Frühlingsgala - Eine zauberhafte Welt	
					10:00 + 12:00 Burgtheater	Orest aus Stein	ab 10 J. 🍷		16:00 Burgtheater	Im Land der Dämmerung	ab 4 J. 🍷
					10:00 großes Haus	Nathan der Weise von Gotthold Ephraim Lessing			19:30 großes Haus	The Addams Family	WA2 Buch von Marshall Brickman und Rick Elice - Musik und Songtexte von Andrew Lippa - Deutsch von Anja Hauptmann
04 DI	09:45 + 11:50 Löbau Gymnasium	Fit for future	Schauspiel von Knut Winkmann	13 DO	19:00 großes Haus	Stückeführung		24 MO	10:00 Burgtheater	Pettersson und Findus - Ein Feuerwerk für den Fuchs	ab 4 J. 🍷
	10:15 + 12:15 Burgtheater	Orest aus Stein	ab 10 J. 🍷		19:30 großes Haus	Tod eines Handlungsreisenden	DO		09:15 Cunewalde Oberschule	Deine Helden - meine Träume	
	09:15 Cunewalde Oberschule	Fit for future			10:15 + 12:15 Burgtheater	Orest aus Stein	ab 10 J. 🍷		10:00 Burgtheater	Pettersson und Findus - Ein Feuerwerk für den Fuchs	ab 4 J. 🍷
05 MI	10:15 + 12:15 Burgtheater	Orest aus Stein	ab 10 J. 🍷	14 FR	10:15 Burgtheater	Das Wintermärchen	ab 10 J. 🍷	25 DI	10:00 Görlitz Apollo	Ida und der fliegende Wal	ab 3 J. 🍷
	09:45 Löbau Gymnasium	Fit for future			15:00 großes Haus	Freisprechung der Kreishandwerkerschaft			10:00 Görlitz Apollo	Ida und der fliegende Wal	ab 3 J. 🍷
	10:15 + 12:15 Burgtheater	Orest aus Stein	ab 10 J. 🍷		19:30 Burgtheater	Josef und Maria	WA1 Ein Spiel von Peter Turrini Im Rahmen der Frauenaktionswochen im Landkreis Bautzen			12:00 Bautzen Daimler Oberschule	Deine Helden - meine Träume
06 DO	19:00 großes Haus	Konzerteinführung		15 SA	10:00 großes Haus	Frühlingsgala - Eine zauberhafte Welt	Gastspiel TanzSzene Bautzen e.V.	26 MI	10:00 Burgtheater	Die große Erzählung von Bruno Stori	
	19:30 großes Haus	5. Philharmonisches Konzert Wut über den verlorenen Groschen	KA Neue Lausitzer Philharmonie		19:30 Bautzen Taucherkirche	Schlafes Bruder	P 16! 🍷		10:00 Görlitz Apollo	Ida und der fliegende Wal	ab 3 J. 🍷
	10:00 + 12:00 Burgtheater	Orest aus Stein	ab 10 J. 🍷		19:30 großes Haus	Detox_Deutschland	SA2 Komödie von Thomas Fritz und Holger Böhme, eine szenische Lesung <i>Spielplanänderung! Aus organisatorischen Gründen kann WIDERSTAND nicht gespielt werden.</i> Zum letzten Mal!			09:00 Burgtheater	An der Arche um Acht
07 FR	19:00 großes Haus	Stückeführung		16 SO	14:30 großes Haus	Stückeführung		27 DO	09:15 Bischofs- werda Oberschule	Deine Helden - meine Träume	
	19:30 großes Haus	Tod eines Handlungsreisenden	PA von Arthur Miller Premiere		15:00 großes Haus	Tod eines Handlungsreisenden	SO1		10:00 Görlitz Apollo	Ida und der fliegende Wal	ab 3 J. 🍷
	10:00 + 12:00 Burgtheater	Orest aus Stein	ab 10 J. 🍷		16:00 Burgtheater	So war das! Nein, so! Nein, so!	ab 3 J. 🍷 nach Kathrin Schärer			11:00 Burgtheater	An der Arche um Acht
08 SA	19:30 großes Haus	Smjerć po štučkach (Tod nach Strophen)		17 MO	10:00 + 12:00 Burgtheater	Orest aus Stein	ab 10 J. 🍷	28 FR	09:00 + 11:00 Burgtheater	An der Arche um Acht	ab 6 J. 🍷
	19:30 Bautzen Taucherkirche	Schlafes Bruder	P 16! 🍷 Figurentheater mit Musik nach dem Roman von Robert Schneider, Koproduktion mit der Hochschule für Schauspielkunst Ernst Busch Berlin Premiere		10:00 Bischofs- werda Rathaussaal	Im Land der Dämmerung	ab 4 J. 🍷		19:30 Bautzen Taucherkirche	Schlafes Bruder	P 16! 🍷
	19:30 Burgtheater	Intervention - Wer sich erinnert, war nicht dabei!	Ein Auftrag von Rebekka Kricheldorf Gastspiel BühneNvolk Bautzen e.V.		09:15 + 11:15 BZ Daimler Oberschule	Deine Helden - meine Träume			19:30 großes Haus	La Bohème	PA In italienischer Sprache mit deutschen Übertiteln, Gerhart-Hauptmann-Theater Görlitz-Zittau GmbH Premiere
09 SO	16:00 Burgtheater	Tischlein deck dich	ab 4 J. 🍷 nach den Brüdern Grimm	18 DI	10:00 + 12:00 Burgtheater	Orest aus Stein	ab 10 J. 🍷	29 SA	10:00 großes Haus	Frühlingsgala - Eine zauberhafte Welt	
	19:00 großes Haus	Stückeführung			10:00 Bischofs- werda Rathaussaal	Im Land der Dämmerung	ab 4 J. 🍷		19:00 großes Haus	Stückeführung	
	19:30 großes Haus	Auf der Rückseite des Mondes	SO2 Die Geschichte der Bautzener Beat-Band HERCY von Lubina Hajduk-Veljkovićowa Deutsche Erstaufführung		10:00 + 12:00 Burgtheater	Im Land der Dämmerung	ab 4 J. 🍷		19:30 großes Haus	Tod eines Handlungsreisenden	SA1
10 MO	19:30 Burgtheater	Die Wunderübung	Komödie von Daniel Clattauer	19 MI	10:00 großes Haus	Smjerć po štučkach (Tod nach Strophen)		30 SO	10:00 Burgtheater	Ida und der fliegende Wal	ab 3 J. 🍷
	10:00 + 12:00 Burgtheater	Orest aus Stein	ab 10 J. 🍷		09:30 Burgtheater	Über Lang oder Kurz	ab 6 J. 🍷		16:00 großes Haus	Smjerć po štučkach (Tod nach Strophen)	
					09:15 + 11:15 Bautzen Daimler Oberschule	Deine Helden - meine Träume					
				20 DO	09:30 Burgtheater	Über Lang oder Kurz	ab 6 J. 🍷	31 MO	ganztägig großes Haus, Burgtheater, Bautzener Bühnen		
										24. Schüler-Welt-Theatertag - Swětowy dzień šulerskeho dźiwadła Deutschlands größtes Schülertheatertreffen Der Eintritt ist frei!	

🍷 = Puppentheater 🇸🇰 = in sorbischer Sprache SO1, WA2 = Abkürzungen für Abonnements

Dresdener Str. 80 • 02625 Bautzen • Tel.: 03591/3786-0 • www.autohaus-matticzck.de

Ihr Partner in Stadt und Land!

Übersetzung der Seite 2

Tod nach Strophen

von Alexander Marusch und Madleńka Scholze

Die Premiere war erfolgreich und das Publikum ist begeistert. Das neue Volkstheaterstück ist kurzweilig und spannend. Schauen Sie sich unsere professionellen Schauspieler im neuen Stück des großartigen Autorenduos Marusch/Scholze an!

Der Kriminalkommissar Frido Schuster und Maja Nowakojc müssen einen Mordfall in Spreewalde aufklären. Dort fand ein Schiffer den Körper einer gewissen Johanna Schneider. Wie sich herausstellt hatte die Skandalreporterin nicht nur einen schlechten Stand im Dorf, sondern auch mehrere Liebesverhältnisse. Ein Motiv sie zu ermorden haben mehrere Personen, schließlich war sie gerade dabei während ihrer Rechercharbeit einige dunkle Geheimnisse und Skandale aufzudecken. In ihrer Tasche steckte aber nur ein Zettel mit den ersten beiden Strophen eines auf niedersorbischen Dörfern bekannten Liebesliedes. Ob es Frido Schuster und Maja Nowakojc gelingt die Geheimnisse der Dörfler aufzuklären, den Mordfall zu lösen und Weiten entgegenzuwirken? Schließlich hat das Lied mehrere Strophen!

Den Spreewaldkrimi hat uns Fabian Kaulfürst in ein volkstümliches Obersorbisch überschrieben und übersetzt und die niedersorbischen sprachlichen Wendungen angepasst. Den Regisseur und Autor Alexander Marusch kennen Sie ja, schließlich hat er schon bei der erfolgreichen Produktion „Piwo“ Regie geführt. Geboren in Rohne besuchte er das Niedersorbische Gymnasium in Cottbus, maturierte dort und sammelte damals in Cottbus am Theater seine ersten Erfahrungen, später bei uns in Bautzen als Eleve im Sorbischen Schauspielstudio. Er hat in Berlin Regie studiert. Und die Dramatikerin und Dramaturgin Madleńka Scholze kennen sie natürlich auch. Aber unsere Schauspieler in den neuen Rollen sind Ihnen noch nicht bekannt. Wir freuen uns, Sie auf der sorbischen Inszenierung der Hauptbühne zu begrüßen.

Vorstellungen: 8.März, 19.30; 19.März, 10.00Uhr und 30.März, 16.00Uhr im Grossen Haus

Besuch der Schüler des Niedersorbischen Gymnasiums

Das Niedersorbische Gymnasium in Cottbus ist das einzige Gymnasium in dem in niedersorbischer Sprache unterrichtet wird. Die Abkürzung für die Schule ist DSG oder auf Deutsch NSG. Niedersorbisch heißt die Schule: Dolnoserbiski gymnazij Chóšebuz. Neben dem Sorbischen Gymnasium in Bautzen ist das das zweite Gymnasium in Deutschland mit einer sorbischen Unterrichtssprache. Über das Bautzener Gymnasium haben wir schon oft berichtet, schließlich spielen ja einige Schüler in unserer

Jugendtheatergruppe („Pjeršćen“, auch Bestandteil unseres sorbischen ABO) am Theater mit. Natürlich haben wir unter den Kollegen auch ehemalige Schüler des DSG wie z.B. Alexander Marusch, der Regisseur und Mitautor unseres neuen Stückes „Tod nach Strophen“ ist. Er hat sogar seine Matura auf dem DSG/NSG gemacht! Eine Matura ist natürlich nicht immer die Grundvoraussetzung für eine Arbeit am DSVTh. Schneider, Metallbauer, Maler oder Tischlerinnen brauchen wir ebenso sehr wie Schauspieler, Techniker und Sekretäre in der Verwaltung unseres Theaters. („Matura“ wird sowohl in Österreich für Hochschulzugangsberechtigungen und in Deutschland für die beiden sorbischen Gymnasien als Kurzform für die Allgemeine Hochschulzugangsberechtigung verwendet, sie ist also in Deutschland formal ein normales Abitur. Es geht im sorbischen Originaltext um überhaupt Abitur aber im Kontext der sorbischen Leserschaft und des sorbischen Theaters um das Abitur an einem der beiden Sorbischen Gymnasien bzw. zu DDR Zeiten erworbene sorbische Abitur an Erweiterten Oberschulen. Da in Deutschland der Ausdruck Abitur gebräuchlich ist, betont der Ausdruck Matura die Zweisprachigkeit des Abiturs) Es ist wichtig, dass schon Schüler sorbisch sprachiger Regionen unser Theater als Jugendliche kennenlernen.

Die zugehörigen Regionen für die Annahme am Niedersorbischen Gymnasium ist riesig. Die Schule hat Schüler, die schon seit dem Kindergarten im WITAJ-Projekt sind, Schüler die leider ganz ohne sorbische Vorkenntnisse ans DSG gekommen sind und sehr wenige Schüler aus muttersprachlichen Familien. Die Lehrer leisten unheimlich viel Arbeit, damit sie die sprachlichen Inhalte, die kulturellen Inhalte und die Geschichte unseres Volkes weitergeben. Das Engagement dieser Lehrer für unser Volk wollen wir auf jeden Fall auch unterstützen und somit auch unseren Nachwuchs und den Bestand des sorbischen Theaters vergewissern. In der fünften und siebten Klasse machen sich die Schüler mit Institutionen in der Niederlausitz bekannt. Erst in der achten Klasse lernen die Schüler die Oberlausitz kennen, hören die obersorbische Sprache ihres Volkes und erleben ihre Identität als Sorben hier bei und in Bautzen. Die sorbischen Institutionen in Bautzen führen den Projekttag für das DSG ende März durch, am 21.3.25. Das Sorbische Museum, der Domowina Verlag, das Sorbische National Ensemble, das Haus der Sorben und auch wir, das Deutsch-Sorbische Volkstheater nehmen teil. Wir führen mit den Schülern ein Theaterpädagogisches Projekt durch und freuen uns schon sehr, die Schüler bei uns zu begrüßen.

Unser Schülerwelttheatertag

Sechs Vorstellungen in sorbischer Sprache

Vorhang auf für die jungen Schauspieler, heißt das Motto bei uns wieder, die wir die Gastgeber sind. Unser Deutsch-Sorbisches Volkstheater in Bautzen mit seiner zweisprachigen Bühne wird nun schon zum 24 Mal zum Gastgeber des Schülerwelttheatertages. Es ist das größte Treffen der Theater spielenden Schüler in ganz Deutschland. Am 31.März2025 ist es wieder so weit: unsere Theater-vorhänge gehen auf für das Kindertheater und für das Jugendtheater! Die Beigeordnete des Bautzener

Landkreises Dr. Romy Reinisch übernimmt dieses Jahr das Patronat für den Schülerwelttheatertag.

Zur Eröffnung des Tages begrüßt der Bürgermeister Karsten Vogt die Teilnehmer. Auf der Abschlussveranstaltung nimmt der Sächsische Ministerpräsident Michael Kretschmer teil. Schülertheatergruppen aus ganz Ostsachsen bekommen die Möglichkeit, sich untereinander aber auch dem Publikum die eigenen Theaterprojekte vorzustellen. Begleitet werden die Schüler von unserer Theaterpädagogin Sabine Bulang.

Auf unseren Bühnen werden die verschiedensten Stücke vorgestellt, vom Märchenspiel, über Krimis bis zum Musical. Auch Tänze, Theatersport, Sketche und Kabarett werden auf den zehn Spielmöglichkeiten der Bühnen gezeigt. Die Schauspieler stammen vorrangig aus den Grundschulen der Umgebung, aus Oberschulen und Gymnasien der Oberlausitz. Deutsch und Sorbisch wird von unseren Bühnen von jungen Stimmen erklingen. Sorbische Elemente, das freut uns, kommen öfter mal in den Stücken vor, aber auch rein sorbische Stücke werden von den Schülern der Grundschulen und Oberschulen des Landkreises Bautzen und des Sorbischen Gymnasiums gezeigt. Das ist eine gute Gelegenheit für die sorbischen Kinder, sich mal zu treffen und die Leistungen der anderen Kinder zu würdigen. Besonders bemerkenswert sind zwei sorbische Inszenierungen, welche beide von der gleichen Schule kommen. Zuerst ist das das Stück „Šula magiskich zwěratow“ (die Schule der magischen Tiere) der dritten Klassen und „Kwětka dźiwow“ (Die Wunderblume) der vierten Klassen der Grundschule Handrij Zejler aus Hoyerswerda. Die kleinen Schüler der ersten Klasse der Schule Handrij Zejler erfreuen uns mit dem Märchen „Wulka rěpa“ (Die grosse Rübe) und „Tajka ćipka – Jedyn pomha druhemu“ (So ein Kücken – Jeder hilft einander) und das noch in sorbischer Sprache. Das sorbische Bautzener Kindertheater unseres Theaters ist auch mit von der Partie und freut sich auf die Gäste aus Hoyerswerda. Die deutschen Kinder werden die Möglichkeit haben die sorbische Sprache mal zu hören, schließlich kommen viele von ihnen aus Regionen, wo überhaupt gar kein Sorbisch mehr gesprochen wird zum Beispiel aus den Städten Görlitz, Zittau und Sebnitz.

Letztes Jahr waren etwa 3000 Besucher auf dem Schülerwelttheatertag. Auch dieses Jahr erwarten wir ebenso viele Gäste. Der Schülerwelttheatertag bezieht sich auf den Welttheatertag der schon vorbei sein wird, denn der ist am 27. März.

Unseren Intendanten Lutz Hillmann ist die Theaterarbeit mit Kindern, Jugendlichen und Laien wichtig, schließlich ist das Theater für jeden da: „Auf der Bühne stehen, ein Akteur sein, aufeinander eingehen, Rücksicht auf den Anderen nehmen, sich intensiv mit einem Thema auseinandersetzen, auch selbstbewusst vor Anderen sprechen ist eine Erfahrung, die Eindrücke hinterlässt, die die jungen Leute vielleicht ein ganzes Leben begleiten können“. Er freut sich also am großen Anklang bei den Spielern und beim Publikum: „In Ostsachsen haben wir eine lange und immer wieder ergreifende Schülertheatertradition, die Einmalig für Deutschland ist.“ Gezählt vom ersten Schülerwelttheatertag im Jahr 2000 sind es jetzt ungefähr 700 Theatergruppen, Vereine und Initiativen, die an dem Treffen teilnehmen. Einige beteiligen sich sogar über Jahre immer wieder. Offenheit, Neugierde und Toleranz sind die wichtigsten Werte, die den Schülern am Schülerwelttheatertag bei uns vermittelt werden sollen.